

**MISSA SOLEMNIS
DE BEETHOVEN**
EL SO ORIGINAL. JORDI SAVALL

LUDWIG VAN BEETHOVEN

(Bonn, Alemanya 1770 - Viena 1827)

Missa Solemnis, op. 123 (1819-23)

1. KYRIE

Mit andacht. Assai sostenuto

Kyrie eleison.

Andante assai ben marcato

Christe eleison.

Tempo I

Kyrie eleison.

2. GLORIA

Allegro vivace

Gloria in excelsis Deo.

Et in terra pax

hominibus bonæ voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te,

adoramus te, glorificamus te.

Meno allegro

Gratias agimus tibi

propter magnam gloriam tuam.

Tempo I

Domine Deus, Rex cœlestis,

Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite

Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei,

Filius Patris.

Larghetto

Qui tollis peccata mundi,

miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi,

suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris,

miserere nobis.

1. KYRIE

Amb devoció. Assai sostenuto

Senyor, tingueu pietat.

Andante assai ben marcato

Crist, tingueu pietat

Tempo I

Senyor, tingueu pietat.

2. GLORIA

Allegro vivace

Glòria a Déu a dalt del cel.

I a la terra, pau

als homes de bona voluntat.

Us lloem, us beneïm,

us adorem, us glorifiquem.

Meno allegro

Us donem gràcies

per la vostra inmensa glòria.

Tempo I

Senyor, Rei dels cels

Déu Pare omnipotent.

Senyor, fill unigènit,

Jesucrist.

Senyor Déu, anyell de Déu,

fill del Pare.

Larghetto

Vós que lleveu el pecat del món

tingueu pietat de nosaltres.

Vós que lleveu el pecat del món

acolliu la nostra súplica.

Vós que seieu a la dreta del Pare,

tingueu pietat de nosaltres.

Allegro maestoso

Quoniam tu solus sanctus,
quoniam tu solus Dominus,
quoniam tu solus altissimus Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris.
Amen.

Allegro ma non troppo e ben marcato – Poco più allegro

In gloria Dei Patris.
Amen.

Presto

Gloria in excelsis Deo.

3. CREDO

Allegro ma non troppo

Credo in unum Deum.
Patrem omnipotentem,
factorem cœli et terræ,
visibilium omnium et invisibilium.
Credo in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum
et ex Patre natum ante omnia secula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de cœlis.

Adagio – Andante

Et incarnatus est de Spiritu sancto
ex Maria virgine, et homo factus est.

Adagio espressivo

Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato,
passus et sepultus est.

Allegro

Et resurrexit tertia die
secundum scripturas.

Allegro molto

Et ascendit in cœlum,
sedet ad dexteram Patris,
et iterum venturus est cum gloria
judicare vivos et mortuos,
cujus regni non erit finis.

Allegro ma non troppo un poco maestoso

Credo in Spiritum Sanctum
Dominum et vivificantem,
qui cum Patre Filioque procedit;

Allegro maestoso

Perquè vós sou l'únic Sant,
perquè vós l'únic Senyor,
perquè vós l'únic altíssim, Jesucrist.
Amb l'esperit Sant
i la Glòria de Déu Pare.
Amén.

Allegro ma non troppo e ben marcato – Poco più allegro

I la Glòria de Déu Pare.
Amén.

Presto

Glòria a Déu a dalt del cel.

3. CREDO

Allegro ma non troppo

Crec en un sol Déu.
Pare totpoderós,
creador del cel i de la terra
de totes les coses visibles i invisibles.
I crec en un sol Senyor, Jesucrist.
fill unigènit de Déu,
i nascut del pare abans de tots els segles.
Déu, nat de Déu, llum, resplendor de la llum,
Déu veritable, nascut del Déu veritable,
engedrat, no pas creat,
de la mateixa naturalesa del Pare,
Per ell tota cosa fou creada,
El qual, per nosaltres els homes,
i per la nostra salvació,
devallà dels cels.

Adagio – Andante

I per obra de l'Esperit Sant
nasqué de la Verge Maria, i es feu home.

Adagio espressivo

Crucificat després per nosaltres
sota el poder de Pons Pilat,
patí i fou sepultat.

Allegro

I resucità al tercer dia,
com deien ja les escriptures.

Allegro molto

I se'n pujà al cel,
on s'asseu a la dreta del Pare,
i tornarà gloriós a judicar
els vius i els morts
i el seu regnat no tindrà fi.

Allegro ma non troppo un poco maestoso

Crec en l'Esperit Sant,
que és Senyor i infon la vida,
que procedeix del Pare i el Fill,

qui cum Patre et Filio
simul adoratur et conglorificatur;
qui locutus est per Prophetas.
Credo in unam sanctam catholicam
et apostolicam ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi sæculi.
Amen.

Allegretto ma non troppo – Allegro con moto – Grave
Et vitam venturi sæculi.
Amen.

4. SANCTUS

Mit Andacht. Adagio
Sanctus, sanctus,
sanctus Dominus Deus Sabaoth.

Allegro pesante
Pleni sunt cœli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Presto
Osanna in excelsis.

Preludium
Sostenuto ma non troppo

Andante molto cantabile e non troppo mosso
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

5. AGNUS DEI

Adagio
Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Bitte um inner und äußern Frieden. Allegretto vivace
Dona nobis pacem.

Allegro assai – Recitativo colla voce
Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Tempo primo – Presto – Tempo primo
Dona nobis pacem.

i juntament amb el Pare i el Fill
és adorat i glorificat,
que parlà per boca dels profetes.
Crec en una església,
santa, catòlica i apostòlica.
Professo que hi ha un sol baptisme
per perdonar el pecat.
I espero la resurrecció dels morts
i la vida de la glòria.
Amén.

Allegretto ma non troppo – Allegro con moto – Grave
I la vida de la glòria.
Amén.

4. SANCTUS

Amb devoció. Adagio
Sant, Sant,
Sant és el senyor Déu de l'univers.

Allegro pesante
Els cels i la terra són plens de la vostra glòria.

Presto
Glòria a les altures.

Preludi
Sostenuto ma non troppo

Andante molto cantabile e non troppo mosso
Beneït el qui ve en nom del Senyor,
Glòria a les altures.

5. AGNUS DEI

Adagio
Anyell de Déu, que llevés el pecat del món,
tingueu pietat de nosaltres.

Pregueu per la pau interior i exterior. Allegretto vivace
Doneu-nos la pau.

Allegro assai – Recitativo colla voce
Anyell de Déu, que llevés el pecat del món,
tingueu pietat de nosaltres.

Tempo primo – Presto – Tempo primo
Doneu-nos la pau.